



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ  
О ГРАЖДАНСКИХ  
И ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПРАВАХ

Distr.  
GENERAL

CCPR/C/SR.2205  
31 January 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Восемьдесят первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2205-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве,  
в пятницу, 16 июля 2004 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н АМОП

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Первоначальный доклад Лихтенштейна (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 6 повестки дня)  
(продолжение)

Первоначальный доклад Лихтенштейна (продолжение) (ССРР/С/Л/Е/2003/1;  
ССРР/С/81/Л/Л/Е)

1. По приглашению Председателя члены делегации Лихтенштейна вновь занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации ответить на оставшиеся вопросы, поднятые членами Комитета на предыдущем заседании.
3. Г-н ЛАНГЕНБАН (Лихтенштейн) говорит, что, согласно принятой в 2001 году поправке, внесенной в Закон о полиции, ей были предоставлены новые полномочия применительно к случаям бытового насилия, особенно в отношении женщин и девушек. Нарушитель может быть незамедлительно выдворен из дома без права возвращаться в него в течение 10 дней. Жертва может обращаться в суд с просьбой издать распоряжение продлить этот срок еще на три месяца. Каких-либо апелляций на первоначальное распоряжение полиции о запрещении возвращаться в дом в течение 10 дней, которое осуществлялось незамедлительно, не поступало. Лицо, нарушающее этот запрет, может быть подвергнуто штрафу в размере до 6 000 швейцарских франков и взято под стражу на срок в 24 часа. На практике ежегодно отмечается около 10 подобных случаев.
4. Г-жа ХОХ (Лихтенштейн) говорит, что Управление по вопросам гендерного равенства осуществляет сотрудничество с аналогичными учреждениями Австрии и Швейцарии, однако не создано какой-либо официальной рабочей группы. Примером существующего сотрудничества служит совместный вебсайт женских организаций трех стран.
5. Г-н ВАЛХ (Лихтенштейн), отвечая на вопрос об условиях натурализации и основаниях для отказа в поступающих просьбах, говорит, что единственным критерием является постоянное проживание в Лихтенштейне на протяжении по меньшей мере пяти лет.
6. Г-н ВЕНАВЕЗЕР (Лихтенштейн) говорит, что замечание Комитета относительно отмечающейся в докладе тенденции уделять самое пристальное внимание Европейской

конвенции о правах человека должным образом учтено. И хотя, несомненно, в стране в большей степени известно о Европейской конвенции, он надеется, что диалог с Комитетом будет способствовать пропаганде положений Пакта. Особенности процедуры подачи индивидуальных жалоб, согласно Европейской конвенции, также известны в бóльшей степени, чем процедура, предусмотренная Факультативным протоколом к Пакту. Однако текст Протокола был опубликован, и специалистам-юристам хорошо известно о его существовании.

7. Оговорка Лихтенштейна по статье 20 Пакта была частично снята и, по всей вероятности, будет полностью снята в ближайшем будущем.
8. Он заверяет Комитет в том, что пересмотренные положения Конституции полностью совместимы с положениями Пакта.
9. В соответствии со статьей 10 Конституции о чрезвычайном положении не требуется объявлять в официальном порядке, однако апелляции в отношении чрезвычайного положения могут быть поданы в Конституционный суд. Срок действия чрезвычайного положения может быть продлен до шести месяцев, после чего он автоматически истекает и может быть вновь продлен только с разрешения парламента.
10. Основной темой дискуссии, состоявшейся в Лихтенштейне, стал вопрос о возможном более широком воздействии законов о правопреемстве престола в силу наследования, в которых проводится дискриминация в отношении женщин, на улучшение их положения. Он согласен с тем, что тот факт, что ряд женщин занимают руководящие позиции в государственной жизни или в других сферах, оказывает позитивное воздействие на их положение в обществе.
11. Лихтенштейн ратифицировал Римский статут Международного уголовного суда, в соответствии с которым запрещается иммунитет глав государств.
12. Г-н ШИРЕР, выражая признательность Лихтенштейну за подготовку прекрасного доклада и полезные ответы, говорит, что он, к своему удивлению, обнаружил, что оговорка по статье 20 Пакта была только частично снята, поскольку никакого упоминания о какой-либо такой оговорке Лихтенштейна не содержится в официальном статусном перечне, который ведется Генеральным секретарем.
13. Г-н ДЕПАСКУАЛЕ задает вопрос о том, кто принимает первоначальное решение об издании распоряжения о том, чтобы лицо, которое, как утверждается, виновно в бытовом насилии, покинуло дом, где проживает его семья. С учетом того, что официального

расследования не проводится, существует ли какая-либо процедура, позволяющая предполагаемому виновному оспаривать первоначальное решение?

14. Г-н ВЕНАВЕЗЕР (Лихтенштейн) подтверждает, что в отношении статьи 20 по-прежнему существует частичная оговорка. Этот аспект будет рассмотрен в сотрудничестве с Управлением по правовым вопросам в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

15. Г-н ЛАНГЕНБАН (Лихтенштейн) говорит, что в случаях бытового насилия компетентные служащие полиции принимают решение об издании распоряжения о высылке исключительно на основе их восприятия того, существует ли риск эскалации насилия, если агрессор остается в доме. Они могут издавать такое распоряжение даже в отсутствие ходатайства со стороны жертвы. Апелляции в отношении первоначального распоряжения никогда не подавались, однако в течение трех дней начальник полиции должен одобрить такое распоряжение.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации ответить на вопросы 13-21, содержащиеся в списке вопросов (CCPR/C/81/L/LIE).

17. Г-н ЛАНГЕНБАН (Лихтенштейн), отвечая на вопрос 13, говорит, что право на жизнь было включено в статье 10 Конституции в перечень прав, которые являются неотъемлемыми в чрезвычайных положениях: это гарантия считается даже более полной, чем конституционная гарантия права на жизнь. Кроме того, Европейская конвенция о правах человека является международным правовым документом, положения которого имеют прямую юридическую силу, и в этой связи она может применяться непосредственно.

18. Закон о полиции 1989 года составлен по образцу соответствующего швейцарского закона. Спустя один год, т.е. в 1990 году, были приняты Основные принципы применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка Организации Объединенных Наций. Положения Закона о полиции являются неотъемлемой частью учебных программ первоначальной профессиональной подготовки сотрудников полиции и их последующей подготовки без отрыва от службы. Применение огнестрельного оружия допускается только в случаях самообороны, непосредственной угрозы жизни или здоровью других лиц, попыток побега лиц, осужденных за совершение серьезных преступлений, и попыток побега лиц, серьезно подозреваемых в совершении действий, представляющих собой большую угрозу для жизни или здоровья третьих лиц. Огнестрельное оружие может также применяться для освобождения заложников и предотвращения серьезных преступлений, таких, как террористические акты, которые

могут представлять собой опасность для населения или широких слоев населения. Такие же правила применяются в отношении предупредительных выстрелов.

19. Одеты в униформу служащие полиции имеют при себе огнестрельное оружие, универсальные дубинки и перочный спрей. Они могут использоваться только на основе принципа пропорциональности, который предполагает, что их применение допускается исключительно в том случае, когда они необходимы для достижения предполагаемых и законных целей и эффективны. Служащие полиции должны также применять наименее жесткие имеющиеся средства. Применяется два вида пуль: один - рядовыми сотрудниками полиции, а другой, более опасный, - членами групп реагирования, имеющих на вооружении специальные боевые средства (РСБС). Каждый сотрудник имеет пуленепробиваемый жилет, а полицейские автомобили оснащены специальной защитой. О каждом случае применения любого оружия следует незамедлительно сообщать начальнику полиции. До применения огнестрельного оружия сотрудники полиции должны представиться в качестве таковых и дать четкое предупреждение о своих намерениях, если это позволяют существующие обстоятельства. Не должно существовать какой-либо предсказуемой опасности для третьих сторон, и применение огнестрельного оружия запрещается в случае законных или незаконных собраний. Для разгона таких собраний (как правило, со случаями хулиганства) с помощью других средств созданы специальные подразделения. В течение последних десяти лет огнестрельное оружие применялось лишь дважды: один раз в 1996 году, когда сотрудник полиции сделал предупредительный выстрел, с тем чтобы задержать грабителя, а второй - в 1999 году, когда сотрудники пограничной службы Швейцарии застрелили контрабандиста - торговца оружием на территории Лихтенштейна после того, как он убил одного сотрудника пограничной службы и ранил другого. Последний случай гибели сотрудника полиции при исполнении своих обязанностей был зарегистрирован в 1989 году.

20. Отвечая на вопрос 14 списка, он говорит, что планируется признать право заключенных информировать то или иное лицо по своему выбору о своем положении сразу же после их прибытия в тюрьму. Такая практика существует на протяжении многих лет в отношении лиц, находящихся под следствием, лиц, содержащихся под стражей в полиции, и лиц, подвергнутых административному задержанию, в свете непосредственно применяющихся в этой стране положений Европейской конвенции о правах человека. В тех случаях, когда возникают задержки по причинам, связанным с судебным преследованием, в административные органы может быть подана соответствующая жалоба. Самое позднее в ходе первого допроса следователь информирует задержанное лицо о его праве выбрать адвоката. Адвокат назначается бесплатно в том случае, если задержанное лицо не может оплатить его услуги. В Уголовно-процессуальном кодексе не содержится положений относительно присутствия адвоката в ходе допроса, проводимого

в полиции, однако задержанное лицо может хранить молчание и настаивать на том, что сначала он должен проконсультироваться с адвокатом. Задержанные лица могут встречаться с адвокатом с глазу на глаз, если только не существует опасность сговора: в этом случае положения Уголовно-процессуального кодекса разрешают присутствие судебного должностного лица до вынесения обвинительного акта. Это положение не применялось в течение последних двух лет, поскольку существуют серьезные сомнения в отношении его совместимости с требованиями Европейской конвенции.

21. Согласно Закону о приведении в исполнение приговоров, любое лицо, поступающее в тюрьму, в течение 24 часов должно пройти медицинское обследование, проводимое врачом или медицинской сестрой. Стандартные процедуры установлены в отношении осмотра и хранения медицинских записей, к которым лишены доступа сотрудники полиции и тюремная администрация.

22. Задержанные лица имеют право каждую неделю встречаться с членами своей семьи или другими лицами, при этом продолжительность посещения составляет не менее 30 минут. Однако на практике на протяжении многих лет допускаются два посещения в неделю. Кроме того, задержанные лица могут встретиться со своим адвокатом или врачом, психиатром, пастором или социальным работником в любое время при условии, что не нарушается установленный в тюрьме режим и порядок.

23. Отвечая на вопрос 15 списка вопросов, он говорит, что в Лихтенштейне не существует режима одиночного заключения. Ограничения на общение с другими заключенными или лицами за пределами тюрьмы не предусматривают изоляцию и известны под названием "тюремного заключения с ограничениями". Контакты с родственниками могут ограничиваться на короткое время после ареста, с тем чтобы сделать обыски в доме или произвести дополнительные аресты, если в противном случае эти меры могут быть поставлены под угрозу. Тот факт, что в Лихтенштейне имеется лишь одна тюрьма, означает, что контакты с другими заключенными должны ограничиваться более часто, чем в других странах. На содержащееся под стражей лицо, указываемое в докладе Европейского комитета по предупреждению пыток, распространялся режим "тюремного заключения с ограничениями" сроком в шесть месяцев, в течение которого его права на посещения и переписку не ограничивались. Он просил не использовать его на тюремных работах, поскольку он желает посвятить свое время изучению документов по его делу.

24. Распоряжение о "тюремном заключении с ограничениями" может быть отдано судом в том случае, если существует опасность сговора, или тюремной администрацией в целях поддержания внутреннего порядка или безопасности или защиты интересов некоторых

заклученных. В случае дисциплинарных мер ограничения могут вводиться в отношении посещений на срок не более трех недель, при этом эти ограничения не распространяются на помещения адвокатов и других упомянутых выше лиц. Суд может отдавать распоряжения о "тюремном заключении с ограничениями" на срок до двух месяцев в тех случаях, когда заключенный содержится под стражей ввиду существования опасности сговора, и до шести месяцев в тех случаях, когда имеются дополнительные причины для лишения свободы. Для любого продления этого срока требуется получить одобрение Высокого суда, и содержащийся под стражей заключенный может подавать в Высокий суд жалобы на ограничения, введенные по распоряжению суда. Жалобы на введенные тюремной администрацией ограничения могут подаваться в Административный суд.

25. В исключительных обстоятельствах доставка корреспонденции может быть задержана, однако это положение не распространяется на письма, направляемые в государственные органы, например на письма, содержащие жалобы или апелляции.

26. В своем докладе, подготовленном в 1999 году, Комитет по предупреждению пыток дал позитивную оценку условиям содержания заключенных в тюрьме в Вадуце. В последние два года были осуществлены дополнительные мероприятия по улучшению возможностей для организации свободного времени заключенных.

27. В органах полиции не работают женщины. Одна сотрудница, работавшая неполный рабочий день, уволилась и так и не была заменена ввиду отсутствия отвечающих соответствующим требованиям кандидатов-женщин. Ни одна женщина не обращалась с заявлением о зачислении на должность сотрудника тюрьмы, которая ранее оставалась вакантной на протяжении полутора лет. Поскольку среднее число заключенных, содержащихся в тюрьме в Вадуце, составляет 14 человек, не отмечается какой-либо нехватки тюремного персонала.

28. Г-н ВЕНАВЕЗЕР (Лихтенштейн), отвечая на вопрос, заданный г-ном Ширером, говорит, что государство-участник сдало на хранение Генеральному секретарю документ о снятии оговорки к пункту 2 статьи 20 Пакта. Оговорка по пункту 1 статьи 20 по-прежнему остается в силе.

29. Г-н ВАЛХ (Лихтенштейн), отвечая на вопрос 16 списка вопросов, говорит, что Лихтенштейн радушно принимает на своей территории иностранцев с действительным видом на жительство и туристов. Всем иностранцам, которым предоставляется вид на жительство, вручается брошюра на 12 языках.

30. В некоторых обстоятельствах иностранец может быть лишен вида на жительство или ему может быть отказано в продлении срока действия вида на жительство; в таких случаях он высылается. Его делегация предпочитает использовать термин "высылка", а не "депортация". Все решения, касающиеся высылки иностранцев, принимаются в соответствии с законом; в течение последних пяти лет ни одно лицо не высылалось исключительно на том основании, что с ним связаны значительные расходы для общества. На такие основания, по всей видимости, следует ссылаться только в тех случаях, когда подобное "значительное бремя" создается самим заинтересованным лицом или носит продолжительный характер. В большинстве случаев распоряжения о высылке отдаются тогда, когда иностранец, как считается, представляет собой угрозу для государственной безопасности. Любые такие решения принимаются в соответствии с национальными и международными правовыми обязательствами, касающимися передвижения лиц. Законодательство предусматривает возможности обжалования распоряжений о высылке.

31. Г-н ВЕНАВЕЗЕР (Лихтенштейн), отвечая на вопрос 17, говорит, что в 2003 году для назначения судей, которые потом избираются парламентом, был учрежден орган в составе правящего князя, представителей парламента и министра юстиции. Работой этого органа руководит князь, которому предоставляется право решающего голоса. Представители парламента и князь могут назначать равное число кандидатов. После выбора судьи он официально назначается князем. Если парламента отклоняет кандидатуру, предложенную князем, требуется назначать альтернативного кандидата в течение одного месяца и издать распоряжение о проведении всенародного голосования. И хотя назначающий орган может рекомендовать кандидатов только с согласия князя, парламента может выдвигать кандидатов, ранее отклоненных последним, в качестве альтернативных кандидатов. Князь обязан утвердить альтернативного кандидата, если он был избран на основании результатов всенародного голосования. Такие положения ограничивают принадлежащие князю права вето в отношении утверждения судей.

32. Пункт 2 статьи 95 новой Конституции гарантирует независимость судебной власти и регламентирует участие несудебных органов в процедурах судебного разбирательства. Судьи независимы от правительства и парламента и, за исключением права помилования, правящего князя.

33. Орган, на который возложены функции по назначению судей, был учрежден в соответствии с рекомендациями Комитета по правам человека относительно независимости судебной власти.

34. Срок полномочий постоянных судей и альтернативных судей в составе Конституционного суда и Административного суда составляет пять лет, и они могут

переизбираться. Сроки полномочий организованы таким образом, что один судья и один альтернативный судья оставляют свою должность или переизбираются каждый год. Независимость судей Административного суда подкрепляется тем фактом, что их срок пребывания в должности уже не соответствует сроку действия законодательных полномочий парламента. Отсутствие пожизненного срока полномочий судей не угрожает их независимости. Фиксированный срок полномочий судей продолжительностью по меньшей мере в три года в сочетании с невозможностью отстранения их от должности достаточен для того, чтобы обеспечить их независимость. Существующая в Лихтенштейне в этом отношении практика согласуется с практикой работы Европейского суда по правам человека, касающейся независимости судебной власти.

35. Г-н ВАЛХ (Лихтенштейн) говорит, что события, имевшие место 11 сентября 2001 года, повсеместно изменили отношение к мусульманскому сообществу, и Лихтенштейн не стал исключением. Однако были предприняты значительные усилия с целью борьбы с дискриминацией в отношении мусульман.

36. В 2002 году была создана рабочая группа по разработке национального плана действий по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий. Этот план, который был официально принят в феврале 2003 года, имеет своей целью ознакомить общественность с вопросами, касающимися расизма и ксенофобии, посредством проведения пропагандистских кампаний и распространения соответствующей информации. Он также предусматривает создание системы наблюдения за рассмотрением жалоб и последующими мерами, принимаемыми в связи с актами расизма и дискриминации. Другая основная цель заключается в разработке и осуществлении всеобъемлющей программы интеграции иностранцев и оказании содействия и поддержки существующим инициативам в этой области.

37. В 2004 году было проведено совещание высокого уровня с участием представителей соответствующих правительственных учреждений и объединений иностранцев с целью содействия развитию диалога по приоритетам и перспективам в области дальнейшей интеграции иностранного населения. В этой связи были учтены результаты соответствующего обзора, проведенного в 2000 году среди объединений иностранцев. Правительство содействует применению подхода, основанного на совместных действиях, который стимулирует взаимную интеграцию. С целью рассмотрения конкретных мер по интеграции мусульманского населения была создана рабочая группа, в состав которой входят представители двух крупнейших мусульманских объединений и государственных органов.

38. Правительство также учредило комиссию для оценки специальных потребностей в интеграции в тех областях, в которых не в полной мере гарантировано право на равенство возможностей. В соответствии с рекомендациями комиссии будет создано бюро по равенству возможностей с целью координации усилий и оказания консультативной помощи иностранцам в отношении, в частности, религии, сексуальной ориентации и нетрудоспособности. Группа высокопоставленных должностных лиц будет оказывать бюро помощь путем координации вопросов, касающихся равенства возможностей, на межучрежденческом уровне. Оно будет выполнять функции консультативного органа правительства, рекомендовать конкретные меры по интеграции иностранцев с особыми потребностями, наблюдать за изменениями и оценивать эффективность принимаемых мер. Иностранцы, проживающие или работающие в Лихтенштейне, играют крайне важную роль в экономике страны и в значительной степени способствуют ее благосостоянию.

39. Обращаясь к вопросу 19, он говорит, что, хотя в настоящее время Римская католическая церковь имеет особый статус, Конституция обеспечивает защиту всех религий. Ведущиеся в настоящее время дискуссии по вопросу о новом определении традиционных связей между католической церковью и государством до настоящего времени не принесли ощутимых результатов. Ежегодно католическая и протестантская церкви на регулярной основе получают дотации в размере соответственно 300 000 швейцарских франков и 50 000 швейцарских франков. Более мелкие религиозные группы имеют право обратиться с просьбой об оказании финансовой поддержки в форме создания благоприятных условий для деятельности объединений иностранцев или осуществления конкретных проектов. Все религиозные группы освобождены от уплаты налогов, и в соответствии с действующим законодательством предоставляются государственные субсидии для всех форм религиозного просвещения.

40. Согласно результатам переписи, проведенной в 2000 году, 78,4% населения Лихтенштейна являются римскими католиками, 8,3% - протестантами и 4,8% - мусульманами. В Лихтенштейне имеются два мусульманских молитвенных дома, а 3 мечети расположены поблизости в соседних странах. В 2001 году ислам был признан в качестве официальной религии. Однако вопрос о финансировании деятельности мечетей и имамов пока еще не решен.

41. Г-жа ХОХ (Лихтенштейн), отвечая на вопрос 20, говорит, что ограничения на право свободного выражения своего мнения могут вводиться в тех случаях, когда осуществление этого права угрожает правам и репутации других лиц, государственной безопасности, общественному порядку, здоровью или нравственности населения. Криминализация преступлений против религиозного мира, как это указывается в

статьях 188-191 Уголовного кодекса Лихтенштейна, применяется как в отношении частной, так и государственной жизни. Соответствующие статьи составлены по образцу аналогичных положений, содержащихся в Уголовном кодексе Австрии. На решения, вынесенные австрийскими судами, а также комментарии экспертов по этим статьям можно ссылаться в судах Лихтенштейна в отношении их осуществления. За последние десять лет не поступило ни одной жалобы, касающейся этих положений.

42. Подсудимые имеют право подать в Административный суд или Конституционный суд апелляции на решения, принятые в отношении ограничений на свободное выражение мнений и информации, которые подробно рассматриваются в Законе о лицах и компаниях и Законе о государственной безопасности.

43. В интересах обеспечения транспарентности государственной деятельности были созданы два новых Интернет-вебсайта, на которых размещена информация о Лихтенштейне в целом и, в частности, о деятельности государственных органов.

44. Г-н ВАЛХ (Лихтенштейн), ссылаясь на вопрос 21 списка, говорит, что право языковых меньшинств пользоваться родным языком в общении друг с другом охраняется в соответствии с действующим законодательством. Правительство предоставляет необходимую инфраструктуру для классов, в которых учатся дети иностранцев, в отношении языка, обычаев и культуры их стран происхождения. Эти классы организуются объединениями иностранцев.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету задать дополнительные вопросы делегации Лихтенштейна.

46. Г-н АНДО задает вопрос о том, были ли поданы какие-либо жалобы на дискриминацию в отношении мусульман и каким образом государство-участник получает соответствующие данные. Он также спрашивает, включают ли в себя статистические данные, касающиеся религиозной принадлежности, иностранцев, постоянно не проживающих в Лихтенштейне, но работающих в этой стране.

47. Г-н ВАЛХ (Лихтенштейн) говорит, что эти данные относятся только к тем лицам, кто проживает в Лихтенштейне на постоянной основе.

48. Г-н АНДО просит разъяснить обстоятельства, в которых религиозные меньшинства могут получать государственные финансовые средства.

49. В отношении письменного ответа на вопрос 20 он интересуется, каким образом государство-участник определяет различия между "религиозным миром" и "общественным спокойствием" и можно ли включить понятие "религиозного мира" в определение концепции "общественного спокойствия".

50. Весьма вероятное наличие родственных связей между обвиняемыми лицами и членами судейского корпуса, объясняемое высокой плотностью населения в государстве-участнике, может, по всей видимости, представлять опасность для независимости судебной власти. Он спрашивает, предусматривают ли лихтенштейнские власти в знак признания этой опасности возможность проведения специальных судебных заседаний, как это обычно происходит в тех странах, где существует подобная ситуация.

51. Г-н БХАГВАТИ хотел бы узнать, предоставляет ли правящему князю поправка к положениям о назначении судей право фактически решать, кто должен быть назначен судьей, поскольку как князь, так и парламент назначают одинаковое число членов в орган, занимающийся назначением судей, и князь имеет право решающего голоса. Только в тех случаях, когда возникает разногласие во мнениях, данный вопрос передается в парламент. Поэтому он желает узнать, существуют ли какие-либо минимальные требования в отношении кандидатов, которые могут быть назначены в состав этого органа князем. Он высказывает озабоченность в связи с тем, что возобновляемый срок полномочий продолжительностью в пять лет может угрожать независимости судей. Он спрашивает, может ли судья быть отстранен от должности в течение этого пятилетнего срока и, если да, то на каком основании, в соответствии с какой процедурой и кем. Он желает узнать, каким образом назначаются непрофессиональные судьи и какие судебные функции, если таковые существуют, они выполняют. В каких обстоятельствах пяти альтернативным судьям предлагается выполнять функции судей в Верховном суде или Апелляционном суде?

52. Он спрашивает, следует ли считать правильными такие действия, когда решения по апелляционному производству и по делам, передаваемым в вышестоящий суд, принимаются без предварительного проведения устных слушаний (пункт 112). Это равносильно исключению всех соответствующих гарантий в отношении этого судопроизводства, поскольку судам вовсе не требуется проводить предварительные устные слушания, а всего лишь принимать решение на основе материалов судопроизводства. Он желает узнать, намерено ли правительство внести поправки в действующее законодательство, с тем чтобы его оговорка по пункту 1 статьи 14 Пакта в этом отношении уже не оказывала какого-либо воздействия. Он интересуется, что происходит в тех случаях, когда судебное решение не выносится в течение предусмотренных восьми дней. Кроме того, какие дополнительные основания для

введения ограничений на проводимые слушания и публично выносимые судебные решения предусматриваются в национальном законодательстве? Тот факт, что апелляционные суды выносят решение по уголовным вопросам без проведения предварительных устных слушаний, ставит под угрозу принцип, согласно которому как в судах первой инстанции, так и в апелляционных судах должны выноситься обоснованные решения. И наконец, он желает узнать, были ли отмечены какие-либо случаи присуждения компенсации в связи с незаконными арестами или судебными ошибками.

53. Сэр Найджел РОДЛИ говорит, что, хотя некоторые вопросы Комитета связаны с гипотетическими ситуациями, такие предположения в сложной обстановке могут иногда приобретать реальные очертания. Он желает узнать, используется ли принцип пропорциональности в отношении применения силы при защите имущества или третьего лица (пункт 62). Он также желает узнать, в какой мере этот принцип пропорциональности используется в отношении служащих полиции, применяющих огнестрельное оружие против лиц, которые пытаются избежать ареста путем бегства (пункт 63). Вызывает озабоченность тот факт, что в 1996 году служащий полиции посчитал необходимым поставить под угрозу жизнь других людей, когда он сделал предупредительный выстрел, пытаясь задержать грабителя. Необходимо установить четкие правила для обеспечения реальной пропорциональности между уровнем применяемой силы и желательными целями.

54. Он спрашивает, информируются ли задержанные лица до проведения любого допроса об их праве хранить молчание. Он просит дать разъяснения в отношении сроков, в течение которых какое-либо лицо должно предстать перед судьей, поскольку возможность отсрочки продолжительностью до трех дней, помимо первоначальных сроков в 24 часа, отводимых для допроса, свидетельствует, как представляется, о том, что это лицо может задерживаться на срок до четырех дней и не иметь при этом доступа к судебному органу: это поднимает вопросы в отношении права на оперативный доступ к такому органу.

55. Комитет использует термин "одиночное заключение" для описания изоляции от других заключенных и термин "содержание под стражей без права общения и переписки" для описания изоляции от внешнего мира. И, хотя делегация может использовать свои собственные термины, термин "тюремное заключение с ограничениями" приводит к определенной путанице, поскольку, как представляется, он относится к ограничениям, касающимся внутреннего и внешнего доступа. Ему особенно интересно узнать о том, каким образом такие "ограничения" используются для предотвращения сговора. В ответах делегации указывалось, что суд может установить режим "тюремного заключения с ограничениями" для содержащегося под стражей заключенного на срок до

двух месяцев только по причине существования опасности сговора и до шести месяцев по любым дополнительным причинам лишения свободы. Ему не ясно, почему этот срок требуется продлевать еще на четыре месяца, если единственной причиной тюремного заключения является риск сговора, в особенности поскольку подразумевалось, что такие лица в любом случае будут иметь доступ к членам семьи и адвокатам. Возможность того, что такие лица содержатся в полной изоляции от других заключенных, поднимает вопросы для Комитета в отношении статей 9 и 10 и, возможно, даже статьи 7 Пакта.

56. На территории Лихтенштейна действительно проживают меньшинства в довольно широком смысле положений статьи 27 Пакта. Однако самое важное заключается в том, чтобы обеспечивалась защита прав таких лиц. Ему было особенно интересно услышать о том, что дети иностранцев обучаются на их родном языке и пользуются своей культурой, и он просит представить дополнительную информацию о том, каким образом осуществляется это обучение и какая для этого требуется инфраструктура, а также о том, какой характер имеют занятия, организуемые данными объединениями.

57. Г-н КЕЛИН спрашивает о том, может ли угроза для жизни какого-либо лица в форме смертной казни служить основанием для отказа в его экстрадиции. Он отмечает, что в 2003 году Комитет изменил свою практику работы по этому вопросу, поскольку он указал, что государства-участники, отменившие смертную казнь, неправомочны выдавать какое-либо лицо в страну, в которой оно будет казнено. Он также спрашивает о том, какие уроки были извлечены из решения Европейского суда по правам человека, принятого в отношении независимости судебной власти Лихтенштейна от правящего князя, и какие гарантии были установлены в этой связи.

58. Г-н ЛАЛЛАХ желает получить дополнительную информацию о процессе избрания судей. В частности, он хотел бы узнать, каким образом кандидаты подают свои заявления и требуется ли им проводить предвыборную кампанию.

Заседание прерывается в 16 час. 50 мин. и возобновляется в 17 час. 15 мин.

59. Г-н ВЕНАВЕЗЕР (Лихтенштейн) говорит, что его делегация представит письменную информацию по более подробно сформулированным вопросам, на которые она не может ответить незамедлительно.

60. Г-н ВАЛХ (Лихтенштейн) подтверждает, что статистические данные о процентном составе населения относятся только к постоянно проживающим лицам и не включают в себя лиц, работающих в Лихтенштейне, но проживающих в соседних странах. Соответствующие лица действительно имеют право сообщать о любых притеснениях в

полицию. Однако, насколько ему известно, был отмечен лишь один случай притеснения члена этнического меньшинства, о котором было доведено до сведения полиции; другие случаи сложно подтвердить имеющимися данными. По этой причине подход, использующийся Лихтенштейном, ориентируется на пропагандистскую деятельность. В Лихтенштейне проживают члены около 90 различных меньшинств, при этом их присутствие не создает каких-либо значительных проблем. Когда действительно возникают какие-либо трудности, то они относятся к меньшинствам, которые не имеют общей культуры с остальным населением Лихтенштейна. Большинство иностранцев сообщает о том, что у них не существует каких-либо проблем с интеграцией, и в Лихтенштейне не проживает большого числа крупных групп населения, имеющих совершенно иную культуру; одним из немногочисленных исключений является мусульманское турецкое меньшинство. Его правительство стремится вести диалог с меньшинствами, как это было сделано в рамках группы по интеграции мусульман. Он отмечает, что первый турецкий гражданин прибыл в Лихтенштейн в 1968 году и что этническое разнообразие лихтенштейнского общества стало фактом нашей жизни.

61. Вопрос об оказании финансовой поддержки другим религиозным общинам со стороны государства или муниципалитетов решается в индивидуальном порядке. Важное значение имеет то, каким образом общественность реагирует на культурные меньшинства, поскольку интеграция является задачей, стоящей перед всем обществом. Повышение уровня информированности является наиболее успешной стратегией в отношении иностранцев, которые стремятся стать активными участниками жизни лихтенштейнского общества.

62. Г-н ВЕНАВЕЗЕР (Лихтенштейн) говорит, что общественный порядок является более широкой концепцией, чем религиозный мир, поэтому в Уголовном кодексе данные понятия рассматриваются раздельно. Что касается независимости судебной власти, на которую может влиять малочисленность населения, то судьи сами отводят себя при рассмотрении дел, связанных с их родственниками. В Лихтенштейне значительное число лиц, не являющихся гражданами страны, занимают руководящие должности в системе судебной власти.

63. Отвечая на вопросы, поднятые г-ном Бхагвати, он говорит, что непрофессиональные судьи - это лица, которые не имеют какой-либо официальной юридической подготовки. Состав любого суда всегда формируется не только из представителей судейского корпуса. Пока еще не установлено каких-либо критериев для совместного органа по назначению судей, однако это может быть сделано в будущем. Конституция Лихтенштейна принята относительно недавно, и еще только предстоит привести в соответствие с ней многие правила и нормативные положения. Положения о многих высших судебных органах

предусматривают возможность переизбрания судей, и он не считает, что это оказывает какое-либо воздействие на независимость судебной власти. Дисциплинарное производство является единственным механизмом, посредством которого судья может быть отстранен от должности в течение установленного срока действия его полномочий. Более подробные ответы на эти вопросы будут представлены Комитету в письменном виде. В письменном виде будут также представлены ответы на другие поднятые вопросы, включая процедуру, которая осуществляется в том случае, когда судебное решение не выносится после истечения восьми дней, действия суда вне судебного заседания, компенсацию в связи с незаконным арестом и участие альтернативных судей. Он просит представить делегации в письменном виде любые остающиеся нерешенными вопросы.

64. Г-н ЛАНГЕНБАН (Лихтенштейн) говорит, что применение огнестрельного оружия при самообороне допускается, если под угрозу поставлено имущество каких-либо лиц, например в случаях берглэри. Однако существуют объясняемые принципом пропорциональности ограничения, в соответствии с которыми оборонительные действия какого-либо лица должны быть пропорциональны тяжести совершенного против него преступления. Допустимость применения огнестрельного оружия зависит от таких аспектов, как масштабы насилия в отношении конкретного лица и стоимость защищаемого имущества. Например, в некоторых случаях применение огнестрельного оружия при самообороне является преступлением согласно действующему законодательству.

65. Лица, допрашиваемые полицией, имеют право хранить молчание. Однако, согласно Уголовно-процессуальному кодексу, полиция не обязана информировать задержанных лиц об этом праве или о праве на помощь адвоката. В первую очередь разъяснить эти права должен допрашивающий судья. Что касается продолжительности содержания под стражей до начала судебного процесса, то первоначальный период продолжительностью в два месяца может быть продлен до шести месяцев. Он не считает, что такое продление объясняется дополнительными причинами для лишения свободы, такими, как сговор или опасность побега задержанного лица. Он согласен с Комитетом в том, что такая концепция является нелогичной. Неправильное понимание, возможно, вызвано ошибкой, которая была допущена при переводе заявления его делегации. Он постарается изучить причины, оправдывающие продление срока предварительного заключения, и представить ответ в письменном виде.

66. Сэр Найджел РОДЛИ спрашивает о том, в течение какого срока то или иное лицо может заключаться под стражу до начала судебного процесса без доступа к адвокату и судебному должностному лицу.

67. Г-н ВЕНАВЕЗЕР (Лихтенштейн) говорит, что его делегация представит ответы на эти вопросы в письменном виде. Он не считает, что лицам, не являющимся гражданами страны, которые не проживают постоянно на ее территории, следует предоставлять такие же права, как и национальным меньшинствам, в соответствии с замечанием Комитета общего порядка № 23. Лихтенштейн не выдает каких-либо лиц в страны, где им может грозить опасность смертной казни. Что касается дела, о котором упомянул г-н Келин, то в данной ситуации, согласно новой Конституции, заявитель имеет право обратиться в Конституционный суд. Подобные случаи уже не могут возникать в соответствии с положениями новой Конституции, поскольку князь уже не может отклонять кандидатуру лица, назначаемого на судебную должность. Следует отметить, что лицо, выступающее в качестве кандидата на судебную должность, в определенных обстоятельствах может избираться путем общенародного голосования. Дополнительная информация по этим вопросам будет также представлена Комитету в письменном виде.

68. Отвечая на заданный г-ном Лаллахом вопрос о том, могут ли кандидаты на судебную должность проводить кампании, он говорит, что, поскольку данная система была только что утверждена, пока еще отсутствует какой-либо практический опыт. Однако он не думает, что это возможно, поскольку заявления обсуждает только совместный орган. В том случае, если обсуждения в совместном органе зашли в тупик, то проводится общенародное голосование, и не исключено, что в этой связи могут проводиться кампании.

69. Г-н АНДО указывает, что, как считает Комитет, предоставление субсидий католической общине за счет средств национального бюджета представляет собой одну из форм религиозной дискриминации.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации представить дополнительные ответы на вопросы Комитета в течение трех дней и выражает ей признательность за согласие вести диалог с Комитетом. Он особенно приветствует тот факт, что Лихтенштейн планирует снять свои оговорки по Пакту. Заслуживают одобрения предпринимаемые правительством усилия по совершенствованию процесса интеграции, равно как и тот факт, что Лихтенштейн не выдает каких-либо лиц в страны, в которых им может грозить опасность смертной казни.

71. Комитет выражает озабоченность по поводу существования в Лихтенштейне крайне правых движений и считает, что нетерпимость и дискриминация объясняются определенным отсутствием понимания между некоторыми группами населения и недостаточностью превентивных мер, принятых правительством. Культурные различия следует рассматривать в качестве источника обогащения страны, а не причины

сегрегации. В этой связи следует принять меры по повышению уровня информированности общественности о вопросах, касающихся прав человека.

72. Предлагается представить дополнительную информацию по некоторым вопросам, включая условия, в которых содержатся задержанные лица, и доступ, предоставляемый им к языковой, социальной и финансовой помощи в период их содержания под стражей. Предметом озабоченности для Комитета является сложившееся в Лихтенштейне положение в области прав женщин, в особенности тот факт, что женщины не имеют доступа к престолу и недостаточно представлены в государственных органах власти. Многие женщины не получают поддержки со стороны мужчин, и следует принять меры для обеспечения предупреждения дискриминации в отношении женщин.

73. Г-н ВЕНАВЕЗЕР (Лихтенштейн) благодарит членов Комитета за их вопросы и интерес, проявленный ими к его стране. Правительство преисполнено решимости содействовать осуществлению прав человека, но понимает, что многое еще предстоит сделать. В соответствии с высказанной просьбой дополнительные письменные ответы на вопросы Комитета будут представлены в течение трех дней.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.